

SERVIZI BANCARI E FINANZIARI

Guida per cittadini stranieri



GRATIS



PROVINCIA DI RIETI
Assessorato alle Politiche Sociali



Associazione Rieti
Immigrant-Provincia

SERVIZI BANCARI e FINANZIARI

Guida per cittadini stranieri

a cura di Eastwood O. Edo Ihaza

CHE LOOK!



SERVIZI BANCARI

Guida
per cittadini
stranieri

indice

- 7** Italiano
- 12** Albanese
- 17** Rumeno
- 22** Russo
- 28** Indirizzi

Più di 2 milioni in Italia, circa 3.200 a Rieti, gli stranieri regolarmente presenti sono diventati un tipo di utenza al quale vengono sempre più diretti, a livello nazionale, servizi bancari specifici. Molto però c'è ancora da fare per diffondere un'informazione base in questo settore. È anche vero che nel rapporto con le banche gli stranieri si trovano in difficoltà e a volte sono discriminati, è utile quindi sapere che lo stato italiano offre degli strumenti per difendersi da questi fenomeni. Ci si può tutelare da questi abusi rivolgendosi al giudice, come previsto dalla legge e come riportato in questa guida. Ci si può rivolgere ad associazioni, e ad enti che operano in favore degli stranieri per essere sostenuti e assistiti.

Per realizzare questa guida abbiamo richiesto la collaborazione di tutte le 12 banche presenti nel territorio della provincia di Rieti, soltanto 3 di loro (Banca Carige, Banca Intesa Bci, Banca Popolare di Spoleto) hanno collaborato rilasciando informazioni sui loro servizi. Nessuna delle 3 banche aveva pacchetti specifici per gli stranieri.

Molto positiva potrebbe essere la presenza di mediatori interculturali, soprattutto all'inizio, per instaurare un buon rapporto banca cliente. I servizi più difficili ai quali accedere restano comunque il mutuo ipotecario e il servizio bancomat.

Il testo è stato tradotto in Albanese, Rumeno e Russo, 3 delle lingue più parlate tra le comunità straniere presenti nel territorio della provincia di Rieti. Ringraziamo l'Assessorato ai Servizi Sociali della Provincia di Rieti, Western Union Finint, Banca Carige, Banca Intesa Bci, Banca Popolare di Spoleto, e tutti coloro che hanno contribuito alla realizzazione della guida. Questa guida è stata realizzata con il finanziamento del Fondo nazionale per le politiche migratorie (D.L.286/98 annualità 2000).

Oltre alla presente, abbiamo pubblicato altre tre guide (sui servizi sanitari, sulla casa e generale). Ci auguriamo che questa guida sia solo un punto di partenza e che possa favorire la buona integrazione degli stranieri presenti sul territorio reatino.

Rieti, 2 gennaio 2004

SERVIZI BANCARI

Guida per gli stranieri ai servizi bancari

Questa guida è rivolta a tutti gli stranieri e riguarda i servizi bancari (assegno, bancomat, carta di credito, conto corrente bancario, mutuo, ecc.). Per la documentazione completa e per approfondimenti contattare lo Studio Semplice (vedi indirizzo nella penultima pagina), per assistenza e per tutti i problemi relativi a questi argomenti, puoi contattare associazioni o enti di categoria o sindacati (vedi elenco degli indirizzi nella penultima pagina).

I servizi bancari più richiesti

Proponiamo in questa guida i servizi bancari che interessano più direttamente i cittadini stranieri presenti nella provincia di Rieti e le definizioni di questi servizi.

Forma di un assegno emesso da Banca popolare. L'importo è di € 500. Il beneficiario è Cinquante. Il campo intestato è vuoto e il campo firma è vuoto.

Assegno

L'assegno è uno strumento di pagamento. La banca, sulla base di un rapporto di conto corrente, ti rilascia un libretto degli assegni (generalmente ne contiene 10), con cui tu puoi pagare l'acquisto di beni e servizi. Il tuo assegno impegna la banca a pagare la cifra che vi è specificata alla persona che è indicata sulla faccia del titolo o a chi si presenta dopo una serie consecutiva di girate (firme apposte sul retro dai veri possessori dell'assegno). Nessuno comunque può essere obbligato a pagare un assegno in pagamento.

Se sull'assegno è scritto **NON TRASFERIBILE** solo la persona originariamente indicata da chi lo ha emesso, può riscuoterlo e le girate non sono ammesse.

L'assegno deve sempre contenere l'importo e la data (quella del giorno di emissione: è vietato emettere assegni post-datati). L'uso di assegni, molto diffuso in Italia, e in particolare la loro emissione, richiedono dunque attenzione e cautela.

Assegno circolare

L'assegno circolare ti viene rilasciato dalla banca dietro diretto versamento della cifra in esso scritta. È sempre **NON TRASFERIBILE**, e dà la certezza di ottenere il pagamento dalla banca a cui viene presentato per l'incasso (a differenza dell'assegno di conto corrente).



Bancomat

Se sei titolare di un conto corrente bancario ti consente di effettuare diverse operazioni (prelievi, acquisti, versamenti, richiesta di estratti conto ecc.) servendoti di un'apposita carta da utilizzare presso uno degli sportelli automatici situati sull'intero territorio nazionale e localizzati presso gli sportelli delle diverse banche. I prelievi sono consentiti nei limiti del saldo disponibile sul conto. Con la tessera bancomat, che funziona con un codice segreto conosciuto solo da te, è inoltre

possibile effettuare pagamenti in molti negozi.

In teoria chiunque possiede un conto corrente bancario può richiedere la carta bancomat. Nella prassi, la banca la concede solo dopo determinato periodo di tempo al fine di verificare l'affidabilità del cliente. Molte banche condizionano l'accesso a questo servizio al versamento automatico dello stipendio sul conto corrente.



Cambio di valuta

Il cambio di valuta non rappresenta particolari problemi: chiunque può accedere a questo servizio.

Alcune banche richiedono però oltre al documento di identità, anche il permesso di soggiorno.

Carta di credito

Se sei titolare di una carta di credito, sei abilitato in base ad un rapporto contrattuale con un'azienda di credito, a effettuare acquisti di beni o servizi a pagamento differito nel tempo presso qualsiasi servizio convenzionato con l'azienda stessa. La carta di credito viene emessa da enti bancari e da società specializzate.

Le banche tendono a concedere la carta di credito solo a clienti che addebitano automaticamente sul proprio conto corrente lo stipendio. In alcuni casi viene anche richiesta la garanzia di un cliente della banca tramite fidejussione, in altri casi viene richiesta l'anzianità del rapporto di lavoro.



Conto corrente bancario

È un contratto in base al quale la banca si impegna a compiere pagamenti o riscossioni di somme per conto tuo e dietro tuo ordine. Attraverso il conto corrente la banca può, su tua richiesta, effettuare pagamenti di bollette, tasse, rate di mutuo e può curare l'incasso di assegni, accrediti di stipendi, bonifici bancari.

In genere la banca, prima di aprire un conto corrente, svolge una serie di accertamenti per verificare l'affidabilità del cliente. I rapporti tra cliente e banca sono regolati da condizioni generali che vengono riportate nella lettera contratto con cui viene confermata al cliente l'apertura del conto corrente. L'intestatario del conto deve depositare presso la banca la propria firma in modo che la banca possa accertare l'autenticità di questa sui vari documenti con i quali egli dispone delle proprie somme. Il conto corrente può essere intestato a uno o più soggetti. Nel caso di contestazione i titolari possono operare solo congiuntamente, a meno che non sia stato concordato diversamente al momento della firma del contratto.

Il correntista può utilizzare vari strumenti per compiere le operazioni su conto corrente: assegni bancari e assegni circolari, bancomat e carte di credito, bonifici.

La documentazione di tutte le operazioni effettuate viene raccolta nell'estratto conto. La banca invia l'estratto conto al cliente con periodicità a seconda della scelta del cliente. Per questo è importante comunicare sempre l'eventuale cambiamento di indirizzo alla propria banca.

Credito personale

Ti permette di prendere in prestito una somma (anche molto piccola) senza specificare la destinazione, impegnandoti a restituirla in un determinato periodo di tempo e a pagare degli interessi. Sei tenuto a rimborsare il prestito entro un periodo di tempo inferiore a cinque



anni in base ad un piano concordato con la banca con le rate mensili comprendenti sia una quota di capitale che una quota di interessi. Gli interessi richiesti non possono superare un livello massimo chiamato "tasso usurario". L'accensione di un prestito non richiede garanzie accessorie se non la conoscenza della persona da parte della banca e l'addebito dello stipendio sul conto corrente.

Ottenere un prestito non è facile neanche per i cittadini italiani soprattutto se non hanno un lavoro dipendente. La banca prima di concedere il prestito valuta la capacità di rimborso del cliente. Richiede la busta paga, la dichiarazione dei redditi e l'addebito dello stipendio sul conto corrente del cliente. Alcune banche richiedono agli immigrati la garanzia del datore di lavoro che può impegnarsi ad esempio in caso di licenziamento del dipendente che ha chiesto il prestito, a darne immediata comunicazione alla banca. Uno dei motivi che inducono le banche ad adottare un atteggiamento di grande prudenza nel concedere prestiti agli immigrati è la frequente irreperibilità dovuta al cambiamento di domicilio.

Attenzione: è importante non fare dichiarazioni false alla propria banca. Quando si richiede un prestito la banca chiede se il richiedente ha chiesto altri prestiti o ad esempio ha in corso il pagamento di un acquisto fatto a rate. Non dichiarare altri prestiti ottenuti è controproducente: le banche hanno un sistema informativo che permette loro di verificare se sono già in corso altri crediti, anche se sono concessi da altre banche o da altri istituti finanziari.



Libretti e deposito a risparmio

Ti permette di depositare in banca i propri risparmi. Il cliente riceve un libretto su cui è indicato il nome della banca emittente, la filiale che ha rilasciato il libretto, la data di emissione. Sul libretto vengono anche trascritte le norme che disciplinano il contratto di deposito bancario. Nelle pagine interne vengono annotate le varie operazioni di versamento e prelievo registrate in ordine cronologico. I versamenti e i prelievi avvengono in contanti.

Esistono fondamentalmente due tipi di libretto di deposito: il libretto nominativo e il libretto al portatore. Il libretto nominativo contiene il nome del titolare: in questo caso solo il titolare del libretto è abilitato a prelevare soldi dal libretto e può farlo presentando alla banca oltre al libretto un documento di identità. Il libretto al portatore, rilasciato senza il nome del depositante attribuisce il diritto a prelevare denaro a chiunque si presenti in banca munito del libretto.

Mutuo casa

Ti permette di pendere in prestito una somma impegnandoti a restituirla in un determinato periodo di tempo (normalmente medio/lungo) e a pagare gli interessi. Il cliente è tenuto a rimborsare il mutuo in un periodo di tempo non inferiore a cinque anni e non superiore a venti, in base ad un piano concordato con la banca con rate semestrali comprendenti sia una quota del capitale che una quota di interessi. Gli interessi richiesti non possono superare un livello massimo chiamato "tasso usurario". I mutui possono essere a tasso fisso, o variabile, o misto a seconda che gli interessi siano sempre gli stessi o cambino nel tempo.

Ottenere un mutuo non è facile neanche per i cittadini italiani soprattutto se non hanno un lavoro dipendente. La banca prima di concedere il mutuo valuta la capacità di rimborso del cliente. Richiede la busta paga, la dichiarazione dei redditi e una garanzia reale: il richiedente deve avere cioè un bene



da offrire in caso di mancata restituzione del prestito. Nel caso dell'acquisto di una casa la garanzia di solito è l'ipoteca sulla casa stessa. L'ipoteca attribuisce alla banca il diritto di espropriare il bene vincolato in caso di mancato pagamento del mutuo.

Il servizio di trasferimento di denaro Western Union (Money Transfer)

Il servizio Money Transfer è il modo veloce, sicuro, riservato di inviare denaro in tutto il mondo. E' utilizzato prevalentemente dai lavoratori immigrati, residenti in Italia, per trasferire denaro alle famiglie nei paesi di origine.

Chi si affida a Western Union è sicuro che i soldi arriveranno ai propri cari senza problemi, perché il denaro è disponibile dopo pochi minuti.

Western Union copre oltre 190 paesi con più di 170.000 location: nessun altro è in grado di fornire una rete così capillare!

Inviare denaro con Western Union, significa mandare molto più che del denaro!

Come funziona il servizio Western Union Money Transfer

Spedire o ricevere denaro con Western Union - Finint è semplice e veloce.

Non sono necessari né un conto corrente, né una carta di credito.

E' sufficiente rivolgersi al Punto vendita Western Union- Finint più vicino (Chiedi al Numero Verde 800-464 464 l'indirizzo più vicino) e compilare un semplice modulo dove indicare nome e cognome, l'importo che si desidera trasferire, il nome e il paese del destinatario e gli estremi di un documento di identità.

L'operatore, ritirato il denaro, si mette in contatto con la centrale operativa di Finint alla quale trasmettere i dati della transazione del cliente. A tutto il resto pensa Western Union!

Il destinatario, dopo solo qualche minuto, potrà recarsi al punto Western Union più comodo e vicino, identificare l'operazione attraverso i propri dati ed il numero di controllo indicato dal mittente (se disponibile), presentare un documento di identità e ritirare subito il denaro contante.

Per tutte le informazioni sul servizio (paesi coperti, costi, modalità operative, orari dei Punti Vendita) è possibile contattare 7 giorni su 7 e gratuitamente il Numero Verde 800-464 464.

La tutela contro la discriminazione

Gli Art. 43 e 44 del Testo Unico n.286198 "Testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero" pongono le basi per la tutela antidiscriminatoria in Italia. L'art.43 comma 1 definisce il concetto di discriminazione individuandola in "ogni comportamento che, direttamente o indirettamente, comporti una distinzione esclusione, restrizione o preferenza basata sulla razza, il colore, l'ascendenza o l'origine nazionale o etnica, le convinzioni e le pratiche religiose, e che abbia lo scopo o l'effetto di distruggere o di compromettere il riconoscimento, il godimento o l'esercizio. In condizioni di parità, dei diritti umani e delle libertà fondamentali in campo politico, economico, sociale e culturale e in ogni altro settore della vita pubblica".

Il comma 2 dello stesso articolo individua i potenziali autori dell'atto discriminatorio illecito e al punto b stabilisce che compie atto di discriminazione "chiunque imponga condizioni più svantaggiose o si rifiuti di fornire beni o servizi offerti al pubblico ad uno straniero soltanto a causa della sua condizione di straniero o di appartenente ad una determinata razza, religione, etnia o nazionalità". La legge dunque fa rientrare nel concetto di discriminazione azioni che, **anche indirettamente**, si traducono in un trattamento sfavorevole a danno di una persona a causa della sua appartenenza etnica, nazionale, religiosa ecc.

La legge permette dunque allo straniero vittima di comportamenti discriminatori di presentare ricorso motivato al giudice del luogo in cui risiede. In caso di accoglimento del ricorso il giudice può ordinare: la cessazione del comportamento discriminatorio, l'eliminazione degli effetti delle discrimina-

zioni, il risarcimento del danno. Si consiglia comunque di chiedere informazioni alle associazioni di tutela dei diritti degli immigrati presenti nella propria città.

Nel caso in cui il comportamento discriminatorio si concretizzi in una limitazione all'accesso di beni e servizi offerti al pubblico, è possibile rivolgersi alle associazioni di tutela dei diritti dei consumatori presenti nella propria città.

SHERBIMET BANKARE

Guida per te huajt dhe sherbimet bankare

Kjo guid i drejtohet te gjithë te huajve dhe ka te beje me sherbimet bankare: (ceqet, bankomatin, karten e kreditit, llogarine bankare, kredin. etjer). Per dokumentacion me te komplete dhe per me teper informacion kontaktoni studion Semplice (shiko adresen ne faqen e parafundit), per ndihme dhe per te gjithë problemet ne lidhje me kete argument, mund te kontaktoni shoqatat apo istitucionet e kategorise ose sindakatat(shiko listen e adresave ne faqen e parafundit.)

Sherbimet bankare me te kerkuara

Propozojm ne kete guid sherbimet bankare qe interesojne ne menyre me te drejt per drejt te huajve prezent ne provincen/zonen e Rietit dhe definicionin e tyre

Banca popolare Importo euro: <u>Cinquecento</u> Intestatato: _____ Firma: _____	importo E. <u>500</u>
--	-----------------------

Ceku

Ceku eshte nje instrument pagese. Banka mbi bazen e nje raporti te llogarise te leshon nje bllok ceqesh, mbi bazen e nje raporti te llogarise, te leshon nje bllok ceqesh (ne pergjithsi permban 10), me te cilet ti mund te paguash blerjen e te mirave dhe sherbimeve. Ceku yt

impenjon banken per te paguar shifren qe eshte e specifikuar personit qe eshte i indikuar ne faqen e titullit , ose personit qe do prezantohet pas nje serie te vazhdueshme kthimesh (firmash te vendosura ne pjesen e pasme te nga personi kujt i perket ceku). Askush sidoqofte nuk eshte i detyruar te paguaj nje cek ne pagim. Ne se ne cek eshte shkruar JO E TRASFERUESHME vetem personi fillimisht i indikuar nga ai qe ka leshuar cekun, mund t'a terheqi dhe kthimet nuk jane te pranueshme.

Ceku duhet te permbaje gjithmone shumen dhe daten (ate te dites se leshimit : eshte e ndaluar te leshosh ceqe me date te ardhshme).

Perdorimi i ceqeve eshte shume i perdorur ne Itali dhe ne menyre te vecante leshimi i tyre kerkon vemendje e kujdes.

Ceqet circolare (rethore)

Ceku cirkolar leshohet nga banca pas derdhjes direkte te shifres qe eshte e shkruar ne te. Eshte gjithmon i PA TRASFERUESHEM, dhe jep sigurin per te marre pagimin nga banka ne te cilen paraqitesh per terheqjen e lekeve (ndryshe nga ceku i llogarise bankare).



Bankomati

Ne se je titullar i nje llogarie bankare, te lejon te besh veprime te ndryshme (terheqje lekesh, blerje, derdhje lekesh, kerkese pasqyre te llogarise) me anen e perdorimit te nje karte te vecante prane njerit nga sportelet automatike te pranishem ne te gjithë territorin nacional ose ane sportelet prane bankave te ndryshme. Terheqjet jane te lejuara ne limitin e shumës se dispo-

nueshme ne llogarine bankare. Me karten e bankomatit, qe funksionon me nje kod sekret qe njihet vetem nga ti, eshte per me teper e mundshme te besh pagime ne shume dyqane.

Teorikisht kushdo qe ka nje llogari bankare mund te kerkoje nje bankomat. Praktikisht banka e les-hon vetem pas nje periudhe te caktuar, per te pasur mundesine te verifikoje besueshmerine tek klienti. Shume banka kushtezojne perdorimin e ketij sherbimi me derdhjen automatike te rroges ne llogarine bankare.



Kembim valute

Kembimi i valutes nuk perben probleme te vecanta: kushdo mund te perdore kete sherbim. Disa banca kerkojne pervec dokumentit te identitet, dhe lejen e qendrimit.

Karta e kreditit

Ne se je titullar i nje karte krediti, je i lejuar ne baze te nje raporti kontrte me nje agjenci krediti, te besh blerjen e te mirave e sherbimeve me page-se nepermjet ratave per nje periudhe te caktuar kohe dhe per llojet e sherbimeve qe jane te konvencionuara me agjencine bankare. Karta e kreditit leshohet nga ente bankore e shoqeri te specializuara.

Bankat jane te predisponuara ti leshojne karten e kreditit vetem klienteve qe derdhen automatikisht ne llogarine bankare rrogen personale. Ne disa raste kerkohet dhe garan-cia e ndonje klienti te meparshem te bankes nepermjet fidejuzionit, ne raste te tjera kerkohet vje-tersia e raportit te punes.



Llogari rrjedhese bankare

Ështe nje kontrate ne baze te se ciles banka impenjohet te beje pagime ose terheqje shumash ne emrin tend e pas nje kerkese. Nepermjet llogarise rrjedhese, sipas nje kerkese tenden, banka mund te beje pagime faturash, taksash, kestesh dhe mund te kuro-je terheqjen e ceqeve, derdhje rrogash

.Ne menyre gjenerale banka, perpara se te hapi nje llogari rrjedhe-se bankare, ben nje seri kerkimesh per te verifikuar besueshmerine e klientit. Raporti midis klientit dhe bankes jane te rregulluara nga kushte generale te shkruara ne letren kontratore ne te cilen i konfirmohet klientit hapja e llogarise bankare. Titullari i llogarise duhet te depozitoje firmen prane bankes ne menyre qe banka te mund te siguroj autentikitetin e saj ne dokumentet e ndryshme me te cilat klienti perdor shumen e tij. Llogarija mund te vihet ne emrin e nje ose me shume personave. Ne rast bashketitullaresh, ata mund te veprojne vetem ne menyre te perbashket, me kundershtim te rasteve kur eshte vendosur ndryshe ne momentin e firmimit te kontrates.

Titullari i llogarise mund te perdori mjete te ndryshme per te bere veprime ne llogarine rrjedhese: ceqe bankare e ceqe cirkolar, bankomatin e kartat e kreditit.

Dokumentacioni i te gjitha veprimeve te bera permbledhen ne pasqyren e llogarise. Banka dergon pasqyren e llogarise se klientit me periodicitet sipas zgjedhjes se klientit. Per kete eshte e rendesish-me ti komunikosh bankes ndryshimet eventuale te adreses..

Kreditit personal

Te lejon te marrësh borxh nje shume (edhe pse shume e vogel), pa specifikuar destinacionin, duke u impenjuar ta kthesh ne nje periud-



he kohe te determinuar dhe per te paguar interesat. Je i detyruar te rimborsosh borxhin brenda nje periudhe kohe me te vogel se pese vjet ne bazen e nje plani te vendosur nga banka me kestet mujore qe permbledhin ashtu si nje kuote te kapitalit dhe nje kuote te interesit.

Interesat e kerkuara nuk mund te kalojne nje nivel maksimal te quajtur " taksa maksimale e lejueshme". Dhenja e nje borxhi nuk kerkon garanci shoqeruese pervec njohjes se personit nga ana e bankes dhe derdhjen e rroges ne llogarine rrjedhese.

Te perfitosh nje borxh nga banka nuk eshte e lehte as per qytetaret italiane akoma me teper ne se nuk kane nje pune vartese. Banka perpara se te japi nje borxh vlereson kapacitetin rimborsues te klientit.

Kerkon borderon, deklaraten e pageses dhe derdhjen e rroges ne llogarine rrjedhese te klientit. Disa banka i korkojne imigranteve garancine e punedhenesit qe mund te impenjohet ti beje nje komunikim direkt bankes ne rastin e pushimit nga puna te punonjesit qe ka kerkuar borxhin. Nje nga motivet qe shtyjnë bankat te marrin nje pozicion kujdesi te madh ne lidhje me dhenjen e borxheve per imigrantet, eshte mungesa e shpeshte e kontaktit ne rastet e nderrimit te banimit.

Kujdes: eshte e rëndesishme te mos besh deklarata fallse ne banken tende. Kur kerkohet nje borxh banka interesohet te dije se kerkuesi ka borxhe te tjera ose per shembull ne se po paguan akoma me keste blerjen e nje objekti. Te mos deklarosh borxhe te tjera te meparshme mund te krijoje efekte negative: bankat kane nje sistem informativ qe i lejon te verifikojne ne se ju jane dhene nderkohe kredi / borxhe te tjera, dhe ne se jane dhene nga banka te tjera ose nga institute te tjera financjare.



Bloqe dhe depozita kursimi

Te lejon te depozitosh ne banke kursimet personale. Klienti merr nje bllok ku eshte i indikuar emri i bankes qe e leshon, filiali qe ka leshuar bllokun, daten e leshimit. Mbi bllok shkruhen dhe rregullat qe disiplinojne kontraten e depozites bankare. Ne faqet e brendshme shenohen veprimet e ndryshme te derdhjes dhe terheqjes se lekeve te regjistruara ne rregull kronologjik. Derdhjet dhe terheqjet behen me leke(.....).

Egzistojn fundamentalisht dy tipe blloqesh depozitimi: blloku emerues

Dhe blloku i mbajtesit. Blloku emerues permban emrin e titullarit, ne kete rast vetem titullari i bllokut eshte i autorizuar te terheqe leke nga blloku dhe mund ta beje duke iprezentuar bankes pervec bllokut nje dokument identifikimi. Blloku i mbajtesit, i leshuar pa emrin e depozituesit i jep te drejten kujtdo te terheqi leke ose kujtdo qe prezantohet ne banke i pajisur me bllokun.

Kredia e shtepise

Te lejon te marresh borxh nje shume duke u impenjuar ta rikthesh ne nje periudhe kohe te percaktuar (normalisht te mesme/gjate) dhe te paguash interesat. Klienti eshte i detyruar te riktheje leket e kredise ne nje periudhe kohe jo me te vogel se pes vjete dhe jo me te madhe se njezet vjetesh, ne baze te nje plani te vendosur me banken dhe me ane me kestesh semestral qe permbledhin si nje kuote te kapitalit ashtu si dhe nje kuote te interesit.

Interesat e kerkuar nuk mund te kalojne nje nivel maksimal te quajtur "taksa maksimale e lejueshme". Kredite mund te jene me takse fikse, ose te variushme, ose te perbere, sipas interesit qe mund te jete i pandryshueshem ose mund te ndryshojne me kalimin e kohes.



Te marresh nje kredi nuk eshte e lehte as per shtetasit italian per me teper kur nuk kane nje pune te vartese. Banka perpara se te japi nje borxh vlereson kapacitetin rimborsues te klientit. Kerkon borderon, deklaraten e pageses dhe nje garanci reale: kerkuesi duhet te kete nje te mire per ti ofruar ne rastin e mungeses se kthimit te borxhit. Ne rastin e blerjes se nje shtepie garancia normalisht eshte hipoteka mbi vete shtepine. Hipoteka i jep te drejten bankes ti heqi pronen e vene ne hipoteke ne rastin e mungesse se pagimit te kredise.

Sherbimi i transferimit te lekeve Western Union (Money Transfer)

Sherbimi Money Transfer eshte menyra me e shpejte, e sigurt dhe diskrete per te nisur leke ne te gjithë boten. Perdoret kryesisht nga punetoret imigrant qe jetojne ne Itali, per tu nisur leke familjeve qe ndodhen akoma ne vendet e origjines.

Kush i besohet Western Union eshte i sigurt qe leket do te arrijne ne duart e familjareve pa asnjë problem, sepse leket jane ne dispozicion vetem ne pak minuta.

Western Union mbulon mbi 190 vende me me shume se 170.000 pika: rrjet i perhapur dhe prezent si askush tjetër!

Te nisesh leket me Western Union, do te thote te nisesh shume me teper se thjesht leke!

Si funksionon sherbimi i Western Union Money Transfer

Te nisesh apo te marresh leke me Western Union - Finint eshte e thjeshte dhe e shpejte.

Nuk eshte e nevojshme hapja e nje llogarie bankare ose karte krediti.

Eshte e mjaftueshme ti drejtoheni nje Pike Western Union- Finint sa me prane jush (Kerkoni informacione ne Numerin Jeshil 800-464 464 per adresen me te afert) dhe plotesoni nje model te thjeshte ku indikoni emrin, mbiemrin, shumen qe dësheroni te trasferoni, vendin ku dëshironi te trasferoni leket, emrin e personit te cilit i destinohen leket dhe koordinatat e nje dokumenti identiteti

Operatori, pasi terheq leket, vihet ne kontakt me qendren operative te Finint te ciles do ti i japi te dhenat per trasferimin qe ka kerkuar klienti. Per gjithcka tjetër kujdeset Western Union!

Destinatari vetem pas pak minutash mund te shkoje tek pika Western Union me e afert dhe te identifikoje operacionin nepermjet te dhenave te tija dhe numrit te kontrollit qe i ka dhene personi qe dergon leket (ne se i disponueshem), te paraqisi nje dokument njohje dhe mund te terheqi menjehere leket.

Per te gjitha informacionet mbi sherbimin (vendet e funksionimit te sherbimit, menytrat e veprimt, oraret e pikave te shitjes) eshte e mundshme te kontaktosh ne te 7-a ditet e javes dhe falas Numrin Jeshil 800-464 464.

Tutelami kunder diskriminimit

Neni 43 e 44 i Tekstit Unik n.286/98 "Tekst unik i dispozitave qe kane te bejje me imigracionin dhe rregullat mbi gjendjen e te huajit " vene bazat per tutelimin antidiskriminues ne Itali. Neni 43 koma 1 percakton konceptin e diskriminacionit duke e individualizuar ne cdo lloj sjellje qe drejt per se drejti ose ne menyre indirekte , perben nje ndryshim ose perjashtim , kufizim ose preference te bazuar mbi racen, ngjyren e lekures , prejardhjen familiare dhe origjinen nacionale ose etnike, bindjet dhe praktikimin religjоз dhe qe ka qellimin te shkaterroje dhe te kompromentoje njohjen/pranimin, gezimin dhe perdorimin/ ushtrimin. Ne kushte barazie te te drejtave njerezore dhe te te drejtave fundamentale ne fushen politike, ekonomike, sociale, dhe ne cdo lloj sektori tjetër te jetes publike".

Koma 2 i te njejtë artikull individualizon autoret potencial te aktit te paligjshem diskriminator dhe

ne piken b stabilizon qe ben akt diskriminator “ kushdo qe imponon kushte te pa avantazhuara, me te veshtira ose refuzon te jape sherbime qe i ofrohen publikut, nje te huaji te vetem per shkak te situates se tij si i huaj ose per shkak te perkatesise se tij nje race te determinuar, besimi fetar, etnie ose nacionaliteti. Ligji ben te hyjn ne konceptin e diskriminacionit veprime qe , **dhe se ne menyre indirekte**, perkthehen ne nje trajtim jo te favorshem ne dem te nje personi per shkak te perkatesise se tij etnie, nacionale, besimit fetar etjer.

Ligji i lejon pra te huajit, viktime e sjelljeve diskriminuese te bej apel te motivuar gjykatesit te vendit ku banon. Ne rast te pranimit te apelit gjykatesi mund te urdheroje: ndalimin e sjelljes diskriminuese, eleminimin e efekteve diskriminuese, pagimin e demit. Keshillohet sidoqofte ti kerkojen informacjone shoqatave qe tutelojne te drejatat e te huajve, ne territorin perkates.

Ne rastin kur sjellja diskriminuese konkretizohet ne nje limit/ kufizim ne marrjen e te mirave te ofruara nga sherbimi publik, eshte e mundshme ti drejtoheni shoqatave qe tutelojne te drejatat e konsumatoreve, ne territorin perkates.

SERVICII BANCARE

Ghidul strainilor pentru servicii bancare

Acest ghid se adreseaza tuturor strainilor si da informatii despre serviciile bancare (cec, bancomat, carte de credit, cont curent, imprumut, ecc.). Pentru o documentatie complecta si pentru aprofundari contactati Studio Semplice (vezi adresa la ultima pagina), pentru asistenta si pentru toate problemele relative la aceste argumente, puteti contacta asociatii sau alte institutii din aceasta categorie sau sindicate (vezi lista adreselor la penultima pagina).

Serviciile bancare mai mult utilizate

Propunem in acest ghid servicii bancare care intereseaza mai direct cetatenii straini prezenti in provincia Rieti si definitia acestor servicii.



Formular pentru Banca popolare, cu un cec de 500 Euro. Câmpurile sunt completate cu 'Cinquante' și 'Firma'.

Cecul (Assegno)

Cecul este un instrument de plata. Banca, pe baza unui raport de cont curent, iti elibereaza un libret de cecuri (in mod general contine 10), cu care tu poti sa platesti cumpararea de bunuri si servicii. Cecul tau insarcineaza banca sa plateasca cifra care este specificata la persoana care

este indicata pe fata titlului sau la cine se prezinta dupa o serie de demersuri (semnaturi aplicate pe verso de proprietarii ceculi). Nimeni nu este obligat sa plateasca un cec in plata

Daca pe cec este scris NON TRASFERIBILE numai persoana initial indicata de cine la emis, poate sa primeasca banii si nu sunt admise alte demersuri.

Cecul trebuie sa mentina suma si data (cea a zilei cand a fost emis : este interzisa emiterea cecurilor post-datate). Usul de cecuri, mult difuzat in Italia, si in mod particular emiterea lor, cere deci multa atentie si grija.

Cecul circular(Assegno circolare)

Cecul circular iti vine eliberat de banca dupa ce ai facut un versament direct cu cifra scrisa pe el. NU ESTE TRASFERIBIL, si da certitudinea de a obtine plata de la banca la care este prezentat pentru incasare (contrariu cecului de la contul curent).



Bancomat

Daca esti titularul unui cont curent bancar, iti consimte sa efectuezi diverse operatii (ridicari, cumparari, varsaminte, cererea de extracte de cont etc). servindute de o cartela speciala de utilizat la ghiseie automate situate pe intreg teritoriul national si localizate pe langa giseiele diverselor banci. Ridicarile de bani sunt consimtite, in limitele sumei disponibile in cont, cu cartela bancomat, care functioneaza cu un cod secret cunoscut numai de tine, si in plus este posibi-

la efectuarea platii in multe magazine.

In general cine poseda un cont curent bancar poate sa ceara cartela bancomat. Banca concede care-la bancomat numai dupa o determinata perioada de timp, timp in care verifica datele clientului. Multe banci conditioneaza accesul la acest serviciu cu varsamentul automatic al salariului in contul curent.



Schimbul de valuta

Schimbul de valuta nu reprezinta particulare probleme: oricine poate avea acces la acest serviciu.

Unele banci cer insa in afara de documentul de identitate, si permisul de sedere.

Cartea de credit

Daca esti titularul unei carti de credit, esti abilitat in baza unui raport contractual cu o agentie de credit, sa efectuezi cumparari de bunuri sau servicii cu plata esalonata in timp cu orice serviciu conventionat cu aceiasi agentie. Cartea de credit este emisa de institutii bancare si de societati specializate.



Bancile tind sa dea carte de credit numai la clientii care debiteaza in mod automat, salariul, in propriul cont curent. In alte cazuri este ceruta garantia unui client de catre banca, prin garantii materiale, in alte cazuri este ceruta vechimea in lucru.



Cont curent bancar

Este un contract in baza caruia banca se insarcineaza sa efectueze plati sau incasari de sume in contul tau si la ordinul tau.

Prin intermediul contului curent banca poate, la cererea ta, sa efectueze plati de chitante, taxe, rate de imprumut si poate sa tina contul incasarilor de cecuri, acreditarilor de salarii, bonificarilor bancare.

In general banca, inainte de a deschide un cont, intreprinde o serie de evaluari pentru a verifica seriozitatea clientului. Raporturile intre client si banca sunt reglementate de conditii generale care sunt raportate in contractul cu care este data confirmarea clientului de deschiderea contului curent. Titularul contului trebuie sa depoziteze la banca propria semnatura in asa fel incat banca sa poata confirma autenticitatea acesteia pe diversele documente cu care el dispune de propriile sume. Contul curent poate fi inregistrat la una sau mai multe persoane. In caz de contestatie titularii pot opera numai impreuna, in afara cazurilor in care nu au concordat in mod divers in momentul semnarii contractului.

Titularul contului curent poate utiliza diverse instrumente pentru a indeplini operatiile in contul curent: cecuri bancare si cecuri circulare, bancomat si carte de credit, bonificari.

Documentatia tuturor operatiilor efectuate este redata in extractul de cont. Banca trimite extractul de cont la client cu o periodicitate concordata cu clientul. Pentru aceasta este important, sa se comunice la propria banca, eventualele schimbari de domiciliu.

Credit personal

Iti permite sa faci un imprumut pentru o suma (chiar si foarte mica) fara a specifica motivul, destinatia, insarcinandu-te sa o restituiesti intr-o determinata perioada de timp si sa platesti dobanda. Trebuie sa rambursezi imprumutul intr-o perioada de timp mai mica de cinci ani in baza unui plan concordat cu banca, in rate lunare care cuprind o cota din capital si o cota din



dobanda. Dobanzile cerute nu pot sa depaseasca un nivel maxim denumit "taxa usurario". Pentru acordarea unui imprumut nu este nevoie de o garantie, ajunge numai ca banca sa cunoasca persoana si sa aiba confirmarea ca persoana care cere imprumutul debiteaza salariul in contul curent.

A obtine un imprumut nu este usor nici pentru cetatenii italieni, mai ales daca nu sunt angajati ca si subordonati. Banca inainte de a da imprumutul verifica capacitatea de rambursare a clientului. Cere dovada salariului lunar, declaratia de venituri si debitarea salariului in contul curent al clientului. Alte banci cer imigratilor garantia patronului care se poate insarcina de exemplu ca in caz de concediere a subordonatului care a cerut imprumutul, sa comunice imediat bancii. Unul din motivele, care face ca bancile sa adopte asemenea masuri de mare prudenza, pentru a putea accorda imprumuturi imigratilor, este frecventa nereperari datorate schimbului de domiciliu.

Atentie: este important sa nu se faca declaratii false la propria banca. Cand se cere un imprumut banca intreaba daca clientul a mai cerut alte imprumuturi sau de exemplu daca are in curs vreo plata a unui bun cumparat in rate. Nedeclararea altor imprumuturi este controproductiva: bancile au un sistem informativ care permite sa verifice daca sunt deja in curs alte credite, chiar daca sunt facute la alte banci sau la alte institutii financiare.



Librete si depozite de economie

Iti permit sa depozitezi in banca propriile economii. Clientul primeste un libret pe care este indicat numele bancii emitente, filiala care a eliberat libretul, data emiterii. Pe libret sunt transcrise normele care disciplineaza contractul de depozit bancar. In paginile interne sunt notate variile operatii de varsamant, ridicare inregistrate in ordine cronologica. Varsamintele si ridicarile sunt facute in numerar.

Exista in mod fundamental doua tipuri de librete de depozit: libretul

nominativ

si libretul la purtator. Libretul nominativ contine numele titularului: in acest caz numai titularul libretului este abilitat sa ridice bani cu libretul si poate sa o faca prezentand la banca in afara de libret un document de identitate. Libretul la purtator, eliberat fara numele depozitantului atribuie dreptul de a ridica bani la orice persoana care se prezinta in banca cu libretul.

Imprumutul casa

Iti permite sa te imprumuti cu o suma, insarcinandu-te sa o restitui intr-o determinata perioada de timp (in mod normal medie/lunga) si sa platesti dobanda. Clientul trebuie sa ramburseze imprumutul intr-o perioada de timp nu mai mica de cinci ani si nu superioara la douazeci de ani, in baza unui plan concordat cu banca, in rate semestriale cuprinzand atat o cota din capital cat si o cota din dobanda. Dobanda ceruta nu poate depasi un nivel maxim numit "tasso usurario". Imprumuturile pot fi cu taxa fixa, sau variabila, sau mixta in functie daca dobanda este mereu aceiasi sau se modifica in timp.



A obtine un imprumut nu este usor nici pentru cetatenii italieni, mai ales daca nu sunt angajati ca si subordonati. Banca inainte de a da imprumutul verifica capacitatea de rambursare a clientului. Cere dovada salariului lunar, declaratia de venituri si o garantie reala : cine cere imprumutul trebuie sa aiba un bun de oferit in caz ca nu poate restitui imprumutul. In cazul cumpararii unei case garantia de obicei este ipoteca pe casa in cauza. Ipoteca atribuie bancii dreptul de expropriere si bunul este confiscat in caz ca nu se plateste imprumutul.

Serviciul de transfer de bani Western Union (Money Transfer)

Serviciul Money Transfer reprezinta modul cel mai rapid, sigur, rezervat de trimitere a banilor in lume. Este utilizat in prevalenta de lucratorii imigrati, rezidenti in Italia, pentru expedierea banilor la familie in tarile de origine.

Cine are incredere in Western Union este sigur ca banii vor ajunge la cei dragi fara probleme pentru ca banii sunt disponibili dupa cateva minute.

Western Union acopera mai mult de 190 de tari cu mai mult de 170.000 locatii: nimeni altcineva nu este in grad sa furnizeze o retea asa de capilara!

A expedia bani cu Western Union, inseamna ceva mai mult de a trimite bani!

Cum functioneaza serviciul Western Union Money Transfer

A expedia sau a primi bani cu Western Union - Finint este simplu si rapid.

Nu este nevoie nici de cont curent, nici de carte de credit.

Este suficient sa te adresezi la punctul vanzare Western Union- Finint cel mai apropiat (Cere la Numarul Verde 800-464 464 adresa cea mai apropiata) complectare un simplu formular unde vei indica numele si prenumele, suma pe care vrei s-o trimiti, numele, tara destinatarului si datele din documentul de identitate.

Operatorul, odata ce a primit banii, se pune in contact cu centrala operativa Finint careia ii transmite datele de tranzactie a clientului. De restul se ocupa Western Union!

Destinatarul, dupa numai cateva minute, se va putea adresa la punctul Western Union cel mai comod si cel mai aproape, identifica operatia prin intermediul datelor personale si numarul de control indicat de expeditor (daca este disponibil), prezinta un document de identitate si retrace imediat banii in numerar.

Pentru toate informatiile serviciului (tari acoperite, cost, modalitati operative, programul Punctelor de Vanzare) este posibila contactarea 7 zile din 7 in mod gratuit a Numarului Verde 800-464-464.

Tutela impotriva discriminarii

Art. 43 si 44 din Textul Unic n.286198 "Text unic al dispozitiilor privitoare disciplina imigratiei si norme pentru conditiile strainilor" pun bazele pentru tutela antidiscriminatorie in Italia. Art.43 virgula 1 defineste conceptul de discriminare individua in "orice comportament care, direct sau indirect, comporta o distingere, excludere, restrictie sau preferinta bazata pe rasa, culoare, ascendenta sau originea nationala sau etnica, convingerile si practicile religioase, si care are scopul sau efectul de distrugere sau de compromitere a recnostintei, beneficiului sau exercitiului, in conditii de paritate, a drepturilor umane si a libertatii fundamentale in domeniul politic, economic, social si cultural si in orice alt sector al vietii publice".

Virgula 2 a aceluiasi articol individueaza potentialii autori ai actului discriminatoriu ilecit si la punctul b stabileste ca desavarseste acte de discriminare "cine impune conditii mai dezavantajoase sau refuza sa furnizeze bunuri sau servicii, oferite publicului, unui strain sau numai din cauza conditiei sale de strain sau de apartenenta la o determinata rasa, religie, etnie sau nationalitate".

Legea deci face sa reintre in conceptul de discriminare actiuni care, **chiar si in mod indirect**, se traduc intr-un tratament defavorabil in dauna unei persoane din cauza apartenentei sale etnice, nationale, religioase ecc.

Legea permite deci strainului victima a comportamentelor discriminatorii sa inainteze un recurs motivat in fata judecatorului din localitatea in care domiciliaza. In cazul acceptarii recursului judecatorul

poate sa ordoneze: incetarea comportamentului discriminatoriu, eliminarea efectelor discriminatorii, despagubirea daunelor. Va sfatuim totusi, sa cereti informatii la asociatiile de tutela a drepturilor imigratilor, prezenti in propriul oras.

In cazul in care comportamentul discriminatoriu se concretizeaza printr-o limitare la accesul de bunuri si servicii oferite publicului, este posibil sa va adresati asociatiilor de tutela a drepturilor consumatorilor prezente in propriul oras.

БАНКОВСКИЕ УСЛУГИ

Руководство по банковским услугам для иностранных граждан

Это руководство предназначается для всех иностранцев и касается банковских услуг (чеки, банкоматы, кредитные карточки, текущий банковский счет, и т.д.). За полной документацией и деталями обращайтесь в бюро Studio Semplice (адрес на предпоследней странице); за помощью и по всем проблемам по этим вопросам можно обращаться в ассоциации, соответствующие учреждения или профсоюзы (смотрите список адресов на предпоследней странице).

Банковские услуги, пользующиеся наибольшим спросом

В этом руководстве мы предлагаем описание банковских услуг, которые наиболее непосредственно интересуют иностранных граждан, находящихся на территории провинции Риети.



Чек

Чек является инструментом осуществления оплаты. Банк на основе отчета о состоянии текущего банковского счета выдает вам чековую книжку (обычно содержащую 10 чеков), с помощью которой вы можете оплачивать приобретение товаров и услуг. Ваш чек обязывает банк оплатить сумму, которую вы обозначили, человеку, указанному как получатель, или человеку, который предоставит этот чек после определенного количества последовательных кругов обращения (подписи ставятся на обратной стороне настоящими обладателями чека). Никто, как бы там ни было, не может быть принужден оплатить платежный чек наличными.

Если на чеке написано NON TRASFERIBILE (НЕ ТРАНСФЕРТНЫЙ), в этом случае только человек, на которого изначально выписан чек, может получить по нему деньги, передача чека другим лицам недопустима.

Чек всегда должен содержать сумму и дату (соответствующую дате выписки чека: запрещено выписывать чеки задним числом). Использование и особенно выдача чеков очень распространены в Италии, а значит требует особого внимания и осторожности.

Платежное поручение

Платежное поручение выдается банком, следуя за непосредственным вкладом суммы в нем указанной. Оно всегда НЕ ТРАНСФЕРТНОЕ, и гарантирует получение денег в банке, в который будет представлен для обналичивания (в отличие от чека текущего счета).



Банкомат

Если вы являетесь владельцем текущего банковского счета, вы можете осуществлять различные операции (вклад и сьем денежных средств, покупки, получение выписки со счета и прочее). Пользуйтесь специальной картой, которая предназначена для использования в одной из автоматических кассовых машин, расположенных по всей территории страны и сосредоточенных в отделениях различных банков. Сьем средств со счета допускается в размере средств находящихся на счету. Более того, с банкоматной



карточкой, которая функционирует с помощью секретного кода, известного только вам, возможно расплачиваться во многих магазинах.

В теории кто угодно владеющий текущим банковским счетом может сделать запрос на получение банкоматной карточки. На практике, банк выдает ее только после определенного периода времени, после того, как проверит надежность клиента. Многие банки ставят условие при предоставлении этой услуги об автоматическом начислении зарплаты на текущий счет.



Обмен валюты

Обмен валюты не представляет особых проблем: кто угодно может воспользоваться этой услугой.

Некоторые банки требуют, однако, кроме документа удостоверяющего личность, еще и вид на жительство.

Кредитная карточка

Если вы являетесь владельцем кредитной карточки, вы имеете право на основе контракта с кредитной организацией (как Visa, Mastercard и т.п.), осуществлять покупки товаров и услуг в рассрочку в любых местах, при условии того, что банк гарантирует вашу кредитоспособность. Кредитная карточка выпускается банковскими структурами и специализированными компаниями.

Банки склонны предоставлять кредитные карточки только тем клиентам, которые автоматически вносят на свой текущий счет их заработную плату. В некоторых случаях также требуется гарантия одного из клиентов банка в виде доверенности, в других случаях требуется справка с работы о выслуженном стаже.



Текущий банковский счет

Это контракт, на основе которого банк обязуется выполнять выплаты или получать денежные суммы на ваш счет и по вашему указанию.

С помощью текущего банковского счета, по вашему желанию, банк может осуществлять оплату квитанций по коммунальным услугам, отчислять налоги, осуществлять выплаты по ссудам и может производить операции по инкассации чеков,

аккредитованию зарплаты и по оплате банковских услуг.

Обычно банк, прежде чем открыть текущий счет, производит ряд проверок для подтверждения надежности клиента. Отношения между клиентами и банком регулируются общими положениями, которые оформлены в контрактном письме, подтверждающем открытие текущего счета для клиента.

Владелец счета должен оставить в банке свою собственную подпись так, чтобы банк мог сверять ее с подписями на документах, с помощью которых клиент распоряжается денежными средствами. Текущим счетом могут распоряжаться один или более субъектов. В случае оспаривания владельцы могут пользоваться счетом только совместно, если иное не было оговорено на момент подписания контракта.

Вкладчик может использовать различные инструменты для выполнения операций с текущим счетом: банковские чеки и переводные вексели, банкомат и кредитные карточки, оплата банковских услуг.

Документация по всем произведенным операциям приводится в выписке из банковского счета. Банк посылает выписку клиенту с периодичностью, оговоренную с клиентом. Поэтому является необходимым всегда сообщать в банк изменение адреса проживания.



Личный кредит

Вам разрешается взять в займы сумму (даже очень маленькую) без объяснения цели использования, обязуясь вернуть ее через определенный период времени и выплатить начисленные по ней проценты. Вы должны вернуть займ в течение менее пяти лет на основе согласованного с банком плана, включая ежемесячные денежные взносы и проценты. Процентная ставка не может превышать максимальный уровень, называемый “ростовщический процент”. Предоставление займа не требует дополнительных гарантий, если зарплата этого человека регулярно перечисляется его на текущий счет.

Получить займ не просто и для итальянских граждан, прежде всего, если они не наемные служащие. Банк, прежде чем предоставить займ, оценивает возможность возвращения займа клиентом. Требуется предоставить документы, удостоверяющие зарплату, декларацию о доходах и взнос зарплат на текущий счет клиента. Некоторые банки запрашивают у иммигрантов гарантии работодателя, который может взять на себя обязательство, например, в случае, ухода с работы подчиненного, который запросил займ, сообщить немедленно в банк. Один из мотивов, побуждающих банки принимать большие предосторожности в предоставлении займов иммигрантам, является частая неуловимость, связанная со сменой места жительства.

Внимание: важно не делать ложных заявлений в банк. Когда вы запрашиваете займ, банк интересуется, не запрашивали ли вы другие займы, или, например, не находитесь ли вы в процессе выплаты взносов за покупку в кредит. Скрытие других полученных займов имеет обратный эффект: банки имеют информационную систему, которая позволяет им проверить, есть ли другие текущие займы, даже если они выданы другими банками или финансовыми структурами.



Сберегательная книжка и сберегательный вклад

Вы можете положить в банк свои сбережения. Клиент получает сберегательную книжку, на которой указано название банка, выпустившего книжку, название филиала, выдавшего книжку и дата ее выдачи. На книжке также зафиксированы нормы, регулирующие контракт о банковском вкладе. На внутренних страницах должны записываться различные операции по вложению и съему денег в хронологическом порядке. Вложения и сьем денежных средств производятся наличными.

Существуют два основных типа сберегательных книжек: именная книжка и книжка на предъявителя. Именная книжка содержит имя владельца: в этом случае только владелец книжки может снимать деньги с книжки и может делать это, предъявляя в банке, помимо книжки, документ удостоверяющий личность. Книжка на предъявителя, которая выдается без имени вкладчика, дает право снимать деньги любому, кто представит в банк эту книжку.

Займ под залог недвижимости

Вы можете взять займ, обязуясь возратить его через определенный период (обычно среднесрочный или долгосрочный) и заплатить проценты. Клиент должен возратить ссуду не ранее, чем через пять лет и не более, чем через двадцать, на основе плана, согласованного с банком с шестимесячной ставкой, включающей как часть ссуды, так и часть процентов. Начисляемые проценты не могут превышать максимальный уровень, называющийся “ ростовщический процент”. Ссуды могут быть фиксированными, переменными или смешанными при условии, что проценты всегда остаются одинаковыми или меняются во времени.



Получить ссуду не просто даже для итальянских граждан, прежде всего, если они не наемные служащие. Банк, прежде чем предоставить ссуду оценивает возможность возвращения ему

ссуды клиентом. Банк требует предоставить документы, подтверждающие заработную плату, декларацию о доходах и реальные гарантии со стороны клиента, т.е. он должен владеть имуществом, которое он отдаст в случае нехватки средств для возвращения займа. В случае приобретения дома (жилья), гарантией обычно является ипотека на этот же дом. Ипотека дает банку право изъять и продать заложенное имущество в случае недостачи выплат по ссудам.

Услуга Western Union по пересылке денег
(Денежный перевод)

Услуга Денежный Перевод – это быстрый, надежный и конфиденциальный способ пересылки денег по всему миру. Используется преимущественно работающими иммигрантами, проживающими в Италии, для перевода денег своим семьям на родину.

Те, кто доверяют Western Union, могут быть уверены в том, что деньги придут их близким без проблем, потому что деньги поступают в их распоряжение за несколько минут.

Western Union имеет свыше 170 000 своих отделений более, чем в 190 странах: никто не имеет более разветвленной сети для предоставления аналогичных услуг!

Отправить деньги с помощью Western Union означает больше, чем просто отправить деньги!

Как работает услуга Western Union Денежный Перевод

Послать или получить деньги с помощью Western Union-Finint это просто и быстро.

Не нужны ни текущий счет, ни кредитная карточка.

Достаточно обратиться в ближайшее отделение Western Union-Finint (узнайте адрес по бесплатному номеру 800-464 464) и заполните простую форму, где вы должны указать свои имя и фамилию, сумму, которую хотите перевести, имя и страну получателя и данные документа, подтверждающего личность.

Оператор, приняв деньги, связывается с центральным оперативным управлением Finint, которому передает данные относительно перевода клиента. Обо всем остальном позаботится Western Union!

Получатель всего через несколько минут сможет обратиться в наиболее удобное и близкое отделение Western Union, подтвердить соответствующие данные и контрольный номер перевода, предоставленный получателю отправителем (если имеется у получателя в распоряжении), предоставить документ, подтверждающий личность, и сразу получить деньги наличными.

За любой информацией об этой услуге (страны, входящие в сеть Western Union, стоимость услуги, условия ее предоставления, местонахождение и расписание работы отделений) можно обращаться семь дней в неделю бесплатно по телефону 800-464 464.

Защита от дискриминации

Статьи 43 и 44 Единого Законодательного Акта № 286198 «Единый законодательный акт по постановлениям, касающимся иммиграции и нормы по положению иностранцев» предоставляют основы для антидискриминационной защиты в Италии. Статья 43 часть 1 дает определение понятию дискриминации, выявляя ее в «каждом поведении, которое прямо или косвенно несет в себе явное исключение, ограничение или предпочтение, основанное на расе, цвете кожи, национальном или этническом происхождении или принадлежности, убеждениях или религиозной принадлежности, и которое имеет целью либо эффект разрушения, либо компрометации признания, прав пользования или обычаев. В условиях равноправия, прав человека, фундаментальной свободы в области политики, экономики, общества и культуры и во всех других сферах общественной жизни».

Часть 2 той же статьи определяет возможных виновников противозаконного акта дискриминации и в пункте б) постановляет, что произведенный акт дискриминации «любого ставит в условия более невыгодные и в случае отказа предоставления товаров или услуг людям или только одному иностранцу по причине собственного отношения к иностранцу или в связи с

его принадлежностью к определенной расе, религии, этнической группе или национальности». В связи с этим закон включает в понятие дискриминации действия, которые в том числе и косвенно, интерпретируются как неблагоприятное обращение во вред человеку из-за его принадлежности к определенной этнической группе, национальности, религии и т.п. Закон, таким образом, позволяет иностранцу, который стал жертвой дискриминационного поведения, подать обоснованную жалобу в суд по месту жительства. В случае удовлетворения жалобы судья может постановить: прекращение дискриминационного поведения, устранение последствий дискриминации, возмещение нанесенного ущерба. Поэтому рекомендуется запрашивать информацию в ассоциации по защите прав иммигрантов, находящиеся на территории данного города.

В случае, когда дискриминационное поведение выражается в ограничении доступа к товарам и услугам, предоставляемым потребителям, возможно обратиться в ассоциации по защите прав потребителей, расположенные на территории данного города.

INDIRIZZI

di associazioni, enti e istituzioni che offrono informazioni e assistenza agli stranieri.

ASSOCIAZIONI

ANOLF (Associazione Nazionale Oltre le Frontiere) c/o CISL, viale Fassini 20, 02100 Rieti, tel.0746/270939

ARCI Nuova Associazione Comitato territoriale di Rieti Piazza Vittorio Emanuele II 17/d tel.0746/202510

ARI onlus (Associazione Rieti Immigrant - Provincia) Via Flavio Sabino 25, 02100 Rieti, tel.0746/484587 – CFI (Centro di Formazione Interculturale), Via T. Varrone 140, 02100 Rieti, tel.0746/294465, te./fax0746/491648, email ari@ariweb.it , www.ariweb.it

BESA Associazione Albanese c/o Studio Semplice, Via T.Varrone 52, 02100 Rieti, cell.339/5320385, 329/0924204, 329/0554058

Centro servizi per l'immigrazione c/o Coordinamento giovanile provinciale, Via Velinia 6, 02100 Rieti, tel.0746/251010

SHERAZADE Associazione donne migranti tel.0746/496786 – 251460, email mercigrim@libero.it, katiam@interfree.it

SINDACATI

CGL Funzione Pubblica Via Garibaldi 174, 02100 Rieti, tel.0746/271989

CISL Rieti Viale Fassini 20, 02100 Rieti, tel.0746/491700

Movimento Cristiano Lavoratori Via Roma 36, 02100 Rieti, tel.0746/495261

UIL Via L.Matteucci 32, 02100 Rieti, tel. 0746/204109

SERVIZI GENERALI

Ambulatorio medico per stranieri irregolari c/o reparto Malattie infettive, Ospedale De Lellis di Rieti. Diretto dal dottor Fabio Gemelli, uno dei primi nati in Italia, offre assistenza agli stranieri irregolari che hanno bisogno di cure urgenti.

Caritas diocesana di Rieti Via Cintia 82, 02100 Rieti, tel.0746/203731 – Centro di ascolto Il samaritano, Via S.Agnese 32, 02100 Rieti, tel.0746/270666. Offre aiuti alimentari, economici e vestiario.

EDA (Centro territoriale permanente per l'istruzione e la formazione) c/o ITIS Rosatelli, viale Fassini 1, 02100 Rieti, tel.0746/201387. attiva corsi gratuiti di Italiano, di Inglese e di informatica.

Mensa S.Chiaia Via San Francesco, 02100 Rieti, tel.0746/203157. Mensa e servizio doccia domenica 12-15, Distribuzione e distribuzione vestiario tutti i giorni 9-12, 15.30-17.30.

SEMPLICE, centro di consulenza e supporto tecnico sull'immigrazione e il diritto d'asilo Via Terenzio Varrone 52, 02100 Rieti, tel.0746/252098, email semplice01@tiscali.it

SKARIWA il giornale interculturale Via di Mezzo 129 – 02100 Rieti – tel.0746/294465, tel./fax 0746/491648, email skariwa@ariweb.it , www.ariweb.it

NUMERI UTILI

Questura-Prefettura tel.0746/2991

Pronto soccorso tel.118

Donne straniere vittime di tratta tel.800/290290

STO MANDANDO

*molto di più
che denaro.*

Per trasferire denaro in modo
rapido e sicuro in tutto il mondo.



**WESTERN
UNION** |
MONEY TRANSFER

Per informazioni sulle location
dove il servizio è disponibile chiama

Numero Verde
800-464 464

finint.

Vi aiutiamo a sentirvi più vicini™